# Paternoster Assignment

## Main Assignment

Create a critical edition of the Old English paternoster, using a base text of your choice and one additional witness. You will not have to register minor vowel variation; instead focus on differences in diction as well as grammatical inflection. Take notes on any difficulties you encounter.

## Witnesses

Online facsimiles exist of the following paternoster translations. (The Royal witness is a gloss.) Pick any one for your base text and encode one variant witness of your choice in the critical apparatus wherever it deviates.

Table 1: Old English translations and gloss of the paternoster in online manuscripts

| Manuscript | Starting fol. |
|---|---|
| London, British Library, Cotton Cleopatra B. xiii | 58r |
| London, British Library, Cotton Vitellius A. xii | 184v |
| London, British Library, Royal 2 A. xx (gloss) | 11v |

## XML Standard

Your edition should be in TEI-compliant XML based on our template for critical editions, with a critical apparatus environment using parallel segmentation wherever variation occurs. Enclose the transcription in an `<lg>` environment, and wrap each verse in a numbered `<l>` according to a metrical line division like that commonly used in Bibles, *not* following the traditional division into Bible verses. (Or, if you like, use one `<lg>` environment per Bible verse so the lines of each verse are grouped together.) Give the full manuscript call numbers and the folio ranges of both witnesses in the TEI header, and provide an appropriate document title. Upload the XML source to Stud.IP's homework folder, along with a PDF compiled using the transformation tool at https://langeslag.uni-goettingen.de/editing. (Use `paternoster_yourfirstname.xml` and `.pdf` as the filenames.) If transformation fails upload the XML only, but include a comment element containing

your analysis of the problem.

## Additional Task

### Dating

In the TEI Guidelines, find the instructions for dating a manuscript in the TEI header. Then date the Old English text of your base manuscript using information gleaned from the website of the library where it is kept.